

A watercolor illustration featuring a stylized orange castle wall with crenellations. The sky is painted in shades of blue and white. The text is written in a decorative, hand-drawn font. The background is filled with abstract yellow and orange washes, and there are vertical blue and white streaks at the bottom.

Festes

de

Sant Roc

Sant Bartomeu

2009

## Presentació de les festes

Aquest any 2009 es caracteritza per la incertesa econòmica i un cert desencís general. Ara més que mai des de l'equip de govern volem oferir als habitants i visitants d'aquest municipi una sèrie d'activitats d'oci i relax, moments per a la desconexió i que ens ajudin a dur millor el dia a dia.

Amb aquest objectiu, us oferim un programa de festes de Sant Roc i Sant Bartomeu d'acord amb els temps actuals, més minses, sense grans luxes, en les quals bàsicament s'han mantingut els actes i actuacions més rellevants, especialment d'autors i associacions locals.

Des de l'Ajuntament esperam que sigui del vostre gust i que us ho passeu d'allò més bé.

Salut i molts d'anys!

Equip de govern

## Presentación de las fiestas

*Este año 2009 se caracteriza por cierta incertidumbre económica y desencanto general. Ahora más que nunca desde el equipo de gobierno queremos ofrecer a los habitantes y visitantes de nuestro municipio una serie de actividades para su ocio y relax, momentos que nos ayuden a desconectar y a sobrellevar mejor el día a día.*

*Con este fin, os ofrecemos un programa de fiestas de Sant Roc i Sant Bartomeu de acorde al momento actual, sin grandes lujos, manteniendo principalmente los actos y actuaciones más relevantes, pero este año con un cariz más local.*

*Desde el Ajuntament esperamos que sea de vuestro agrado y que las disfrutéis plenamente.*

*Salut i molts d'anys!*

*Equipo de gobierno*



**Sant  
Roc  
Cala Rajada**

## Divendres 14

**19 h**

A la plaça dels Pins Torneig comarcal de Judo. Organitzat pel Club de Judo Renshinkan.

*Torneo comarcal de Judo en la plaça dels Pins. Organiza: Club de Judo Renshinkan.*

**20 h**

Des de la plaça Castellet Cercavila desbaratat amb la Banda de cornetes i tambors, el CC Banda de Música de Capdepera, "Els que ningú vol" i afegits.

A continuació, a la plaça Castellet Gran traca i pregó de festes a càrrec del pregoner major de la contrada, Juanito Moyà "Vador".

Aperitiu cerveser per a tothom.

*Pasacalles con la Banda de cornetas y tambores, el CC Banda de Música de Capdepera, "Els que ningú vol" y otros. Salida desde la Plaça Castellet.*

*A continuación, Gran traca y pregón de fiestas a cargo del pregonero mayor de la zona, Juanito Moyà "Vador".*

*Aperitivo cervencero para todos.*

**21.30 h**

A l'església de Cala Rajada Concert de Bàrbara Femenies i M. Antònia Gomis (programes a part).

*Concierto a cargo Bàrbara Femenies y M. Antònia Gomis en la iglesia de Cala Rajada (programas aparte).*

**22.05 h**

A la plaça Castellet Gimcana nocturna 2009: "La nit més sonada de l'any". Organitzada per: Associació Ona Verda.



*Gimcana nocturno 2009 en la plaça Castellet: "La nit més sonada de l'any". Organiza: Asociación Ona Verda.*

**22.30 h**

A la plaça dels Pins. Festival de dansa de l'escola de ballet Stylo de Cala Rajada. Directora: Clàudia Suiter.

*Festival de danza de la escuela de ballet Stylo de Cala Rajada en la plaça dels Pins. Directora: Clàudia Suiter.*

**24 h**

Al moll Concert de NO WAY OUT amb els teloners TRY AGAIN.

*Concierto de NO WAY OUT con los teloneros TRY AGAIN en el puerto.*



## Dissabte 15

**18 h**

A cala Agulla Jocs a la platja. Organitza: Factoria de Somnis.

*Juegos en la playa en Cala Agulla. Organiza: Factoria de Somnis.*

**20.15 h**

Al local de l'associació de gent gran "Sol naixent" Presentació del llibre Vida i costums a Capdepera (1812-1931), d'Antoni J. Massanet, a cura de Josep Terrassa.

*En el local de la asociación de mayores "Sol naixent" Presentación de la publicación Vida i costums a Capdepera (1812-1931), de Antoni J. Massanet, a cargo de Josep Terrassa.*



**21.30 h**

Refresc per als socis de la tercera edat al mateix local.

*Refrigerio para los socios de la asociación de mayores "Sol Naixent" en el mismo local.*

**23 h**

A la plaça des Pins Revetla amb els grups ROMANTICS, RODAMONS i VAL-9.

*Verbena a cargo de ROMANTICS, RODAMONS y VAL-9 en la plaza dels Pins.*



## Diumenge 16

**20 h**

A l'església de Cala Rajada Missa solemne de Sant Roc.

*Misa solemne en honor a Sant Roc en la iglesia de Cala Rajada.*

## 21 h

Al moll Pa amb oliada solidària amb ensaïmada i gelat. Donatiu: 5€ Organitzada per: Voluntaris de Mallorca.  
A benefici del tercer curs de la Llata a Guatemala.

*Cena solidaria (pa amb oli, ensaïmada y helado) en el puerto. Donativo: 5€.  
Organiza: Voluntaris de Mallorca.  
A beneficio del tercer curso de la Llata en Guatemala.*



## 22.45 h

Gran castell de focs artificials.

*Gran castillo de fuegos artificiales.*

## 23 h

Al moll Nit de Jazz amb Miranda Jazz Quintet. Teloners: Juanmi Trio i Hugo Astudillo. Organitzada per: Manuel Muntaner.

*Velada de Jazz a cargo de Miranda Jazz Quintet en el puerto. Teloneros: Juanmi Trio i Hugo Astudillo. Organiza: Manuel Muntaner.*



# Sant Bartomeu Capdepera

## Dimecres 19

### A les 20 h

Des de la plaça de l'Orient cercavila desbaratat amb la Banda de cornetes i tambors, el CC Banda de Música de Capdepera, "Els que ningú vol" i afegits. A continuació, a la plaça Orient Gran traca i pregó de festes a càrrec del pregoner major de la contrada, Xisco Vives "de Can Patilla". Aperitiu cerveser per a tothom.

En acabar, Inauguració de l'exposició de Margalida Morey a Can Creu (c/ Pla den Cosset, 2).

*Desde la plaza de l'Orient pasacalles a cargo de la Banda de cornetas y tambores, el CC Banda de Música de Capdepera, "Els que ningú vol" y otros. Salida desde la plaza de l'Orient. A continuación, gran traca y pregón de fiestas a cargo del pregonero mayor de la zona, Xisco Vives "de Can Patilla". Aperitivo cervecero para todos.*

*Al finalizar, Inauguración de la exposición de Margalida Morey en el local de exposiciones Can Creu (c/ Pla den Cosset, 2).*



*Atmosfera groga - Margalida Morey*

### 21.30 h

A la plaça des Sitjar mostra de ball de bot a càrrec d'Aires Gabellins.

*"Ball de bot" a cargo de la agrupación Aires Gabellins en la plaça des Sitjar.*

### 22 h

Al teatre de Capdepera Concert de piano i violí a càrrec de Noemí Dalmau i Robert Szlauer (programes a part).

*Concierto de piano y violín a cargo de Noemí Dalmau y Robert Szlauer en el teatro de Capdepera (programas aparte).*

## Dijous 20

**18 h**

A la plaça de l'Orient Tallers de manualitats.  
Organitza: Factoria de somnis.

*Talleres de manualidades en la plaza de l'Orient.  
Organiza: Factoria de somnis.*

**19 h**

A la capella del Castell,  
Presentació de les  
"Actes de les Jornades  
d'estudi i debat "El Tractat  
de Capdepera de 1231  
i la independència de  
Menorca".



*Presentación de la  
publicación "Actes de les Jornades d'estudi i debat "El Tractat  
de Capdepera de 1231 i la independència de Menorca" en  
la capilla del Castell.*

**21 h**

A la plaça des Sitjar Refresc per a l'associació de gent gran "Ca Nostra".

*Refrigerio para los socios de la asociación de mayores "Sol Naixent" en la plaza des Sitjar*

**23 h**

A la plaça des Sitjar Nit nostra: vetllada amb els nostres músics Perversions, Manuel Muntaner, Felipe Cardiel, Marisa Rojas i Suso Reixac. Organitza: Manuel Muntaner

*Nit nostra: velada musical con nuestros músicos Perversions, Manuel Muntaner, Felipe Cardiel, Marisa Rojas i Suso Reixac. Organiza: Manuel Muntaner*



## Divendres 21

**18 h**

A la plaça del Mercat Vell, Jocs gegants. Organitza: Factoria de somnis.

*Juegos gigantes en la plaza del mercado viejo. Organiza: Factoria de somnis.*

**18.30 h**

A la plaça des Sitjar, parament de taules del sopar a la fresca. "El segon l'agafarà si el primer no la hi ha llevat!".

*Preparación de las mesas para el sopar a la fresca en la plaza des Sitjar. "¿Si alguien la deja perder otro más rápido se la quita!".*

**21h**

A la plaça des Sitjar Sopar a la fresca amb l'actuació d'Agustín el Casta i la Big Band Banda de Música de Capdepera. Hi haurà una ensaimada i vi per taula. Al llarg de la vetlada, es farà el lliurament de premis del Concurs de cartells digitals de festes 2009.



*"Sopar a la fresca" amenizado por Agustín el Casta y la Big Band Banda de Música de Capdepera en la plaza des Sitjar. Se obsequiará a cada mesa con una ensaimada y una botella de vino. A lo largo de la velada, entrega de premios del Concurso de carteles digitales de fiestas 2009.*

## Dissabte 22

**15 h**

A Son Jaumell Tir comarcal al colomí. Tirada puntuable per al campionat de Balears de Tir al colomí. Organitza: Associació de caçadors.

*En Son Jaumell Concurso de Tiro pichón comarcal. Tirada puntuable para el campeonato de Balears de Tiro pichón. Organiza: Asociación de cazadores.*

**16 h**

Des del Castell "1r Downtown-Capdepera", descens en bicicleta. Inscripcions 20€. Ho Organitza: Motoclub. Responsable: Pau Vives "Can Patilla".

*Desde el Castell "1er. Downtown-Capdepera", descenso en bicicleta. Inscripciones: 20€. Organiza: Motoclub. Responsable: Pau Vives "Can Patilla".*

**18 h**

Al carrer Centre Jornada de cucanyes organitzada per La vella guàrdia festera i "aprenem a jugar a judo" a càrrec del Club Renshinkan.

*En la calle Centre tarde de cucañas organizada por La vella guàrdia festera y "aprendemos a jugar a judo", a cargo del Club Renshinkan.*

## 21 h

Al teatre Concert de saxòfon i piano a càrrec de Marina Moyà i Valentín Moldován (programes a part).

*Concierto de saxofón y piano a cargo de Marina Moyà y Valentín Moldován (programas aparte).*

## 23 h

Nit de foc amb el dimonis de Mancor de la Vall. Sortida des de l'església i arribada a la plaça des Sitjar.

*Nit de foc con los dimonis de Mancor de la Vall. Salida desde la iglesia y final en la plaza des Sitjar.*



## AVÍS I PRECAUCIONS NIT DE FOC

Us informam que amb motiu de la nit de foc no es realitzarà la recollida selectiva porta a porta en aquests carrers afectats pel recorregut. Aquest vespre podeu dipositar els fems als contenidors corresponents.

A més, us aconsellam que per mor del perill del foc prengueu les mesures necessàries per tal d'evitar incidents (tapau els portals i persianes de fusta, vidres,...).

Disculpau les molèsties i gràcies per la vostra col·laboració.

**Departament de Medi Ambient**

## AVISO Y PRECAUCIONES NIT DE FOC

Les informamos de que con motivo de la nit de foc no se realizará la recogida selectiva puerta a puerta en las calles afectadas por el recorrido. Por ello, la basura deberá depositarse en los contenedores habilitados al efecto.

Además, les aconsejamos que tomen las medidas necesarias para evitar incidentes producidos por el fuego (protejan los portales y persianas de madera, cristales,...).

Disculpen las molestias y gracias por su colaboración.

**Departamento de Medio Ambiente**

## A continuació...

A la plaça des sitjar concert de SONOR i MALHERBA.

*Concierto a cargo de SONOR y MALHERBA en la plaza des Sitjar.*



## Diumenge 23

**16.30 h**

Al cós des Cavaller Curses de cavalls de Sant Bartomeu.

*Carreras de caballos de Sant Bartomeu en el cós des Cavaller.*

**19.30 h**

Al teatre de Capdepera Projecció de Curtmetratges de la I Promoció de llicenciats en Comunicació Audiovisual del CESAG (centre adscrit a la UIB).

*Proyección de Cortometrajes de la I Promoción de licenciados en Comunicación Audiovisual de CESAG (centro adscrito a la UIB).*



## 21.15 h

Av l'església Concert de la Coral s'Alzinar (programes a part).

*Concierto de la Coral s'Alzinar en la iglesia (programas aparte).*

## 23 h

A la plaça des Sitjar Revetla amb L'ORQUESTRA DUNAS, MAR DEL ESTE, PELLILLOS A LA MAR I TUMBET DE SOLFA.

*En la plaça des Sitjar Gran Verbena a cargo de la orquesta Dunas, Mar del Este, Pellillos a la Mar y Tumbet de Solfa.*



## Dilluns 24

### 6 h

A la plaça des Sitjar Xocolatada amb ensaimada. Seguidament, Diana Florejada.

*En la plaça des Sitjar Chocolatada con ensaimadas. Seguidamente, Diana Florejada.*

### 20 h

A l'església de Capdepera Missa solemne de Sant Bartomeu.

*En la iglesia de Capdepera Misa solemne en honor a Sant Bartomeu.*

### 22 h

A la plaça des Sitjar Teatre: "Massa dones per a un sol home". Una comèdia per pixar-vos de riure!

*En la plaça des Sitjar Teatro: "Massa dones per a un sol home". Una comedia de lo más divertida.*



## Dimarts 25

**20 h**

Al pati de la biblioteca de Capdepera presentació de *Llata, història d'un retorn*, de Jaume Miró.



*En el patio de la biblioteca de Capdepera presentación de "Llata història d'un retorn", de Jaume Miró.*

**22 h**

A la plaça des Sitjar Concert del C.C. Banda de Música de Capdepera.

*Concierto del C.C. Banda de Música de Capdepera en la plaça des Sitjar.*

### **En acabar**

Gran castell de focs artificials.

*Gran castillo de fuegos artificiales.*

## Diumenge 30

**18.30 h**

XXVI Cursa de Sant Bartomeu. Inscripció 1 hora abans. Sortida des de la plaça de l'Orient. Cursa per a nins i nines.

*XXVI Carrera de Sant Bartomeu. Inscripción 1 hora antes. Salida desde la plaça de l'Orient. Carrera para niños y niñas.*





**Festes  
Es Carregador  
Es Provençals  
Font de Sa Cala**



## Dissabte 29

### 21h

Sopar Popular al Carrer de n'Aladern. Venda de Tiquets a la Cafeteria Avenida de Sa Font de sa Cala, Cafè l'Orient i Caixa de Balears "Sa Nostra" de Cala Rajada.

*Cena Popular en la Calle n'Aladern. Venta de Tiquets en Cafeteria Avenida de Sa Font de sa Cala, Cafè l'Orient y Caixa de Balears "Sa Nostra" de Cala Rajada.*

### 22.30 h

Magnífica *revetla* fontdecalera amb l'actuació dels grups KOMBOS, TRIO AMANACER i PERVERSIONS.

*Magnífica verbena fontdecalera con la actuación de los grupos Kombos, Trio Amanacer y Perversions.*

## Diumenge 30

### 12h

Jocs Infantils

*Juegos Infantiles*

### 18h

Fi de festa amb la Bandeta de Música de Capdepera a la Residència de Sa Font de sa Cala.

Ho Organitza: Associació de Veïns i Veïnes d'Es Carregador, Es Provençals i Sa Font de sa Cala.

Hi Col·laboren: Ajuntament de Capdepera i Beach Club Font de sa Cala

*Fin de fiesta con sa Bandeta de Música de Capdepera en la Residencia de Sa Font de sa Cala.*

Organiza: Associació de Veïns i Veïnes d'Es Carregador, Es Provençals i Sa Font de sa Cala.

Col·laboren: Ajuntament de Capdepera y Beach Club Font de sa Cala.





2n Premi Cartells: Equip de Redacció Cap Vermell



3r Premi Cartells: Albert Raurell

## AVÍS

### Canvi en la recollida dels fems i ús de sanitaris

Amb motiu de les festes de Sant Bartomeu, durant aquests dies, s'avisava que:

No es realitzarà la recollida selectiva porta a porta de vidre, paper i envasos en aquests carrers per on s'hi desenvolupin les activitats festives. Aquests vespres podeu dipositar els fems (paper, vidre i envasos) a les àrees d'aportació dels afores.

En el cas de la fracció rebuig, els dimecres, divendres, diumenge i dilluns vespre la podeu dipositar en els poals negres que es deixaran a partir de les 20h en els punts següents: plaça Constitució, C/ Principal, cap de cantó C/ Mar amb Segadors gabellins i final del C/ Major.

Us demanem que a fi de mantenir la bona convivència veïnal i la netedat dels carrers utilitzeu els banys portàtils de la plaça des Sitjar.

Disculpau les molèsties i gràcies per la vostra col·laboració.

## AVISO

### Cambio en la recogida de basura y uso de sanitarios

Les comunicamos que con motivo de las fiestas de Sant Bartomeu, durante estos días:

No se realizará la recogida selectiva puerta a puerta de vidrio, papel y envases en las calles donde se realicen actividades de las fiestas. Durante estos días deberán depositar la basura (papel, vidrio y envases) en las áreas de aportación de las afueras.

En el caso de la fracción rechazo, los miércoles, viernes, domingo y lunes por la noche, pueden depositar dicha fracción en los cubos negros habilitados al efecto, que se colocarán a partir de las 20h en los puntos siguientes: plaça Constitució, C/ Principal, esquina C/ Mar con Segadors gabellins y final de C/ Major.

Les rogamos que a fin de mantener la buena convivencia entre vecinos y la limpieza de las calles utilicen los retretes portátiles de la plaça des Sitjar.

Disculpen las molestias y gracias por su colaboración



Ajuntament de Capdepera